

# اعرف حقوقك

## مشاركة المهاجرين في الاحتجاجات

نوفمبر 2020

المهاجرون يشكلون جزءاً من تاريخ طويل من مقاومة الاضطهاد في الولايات المتحدة، وهي مقاومة غالباً ما كانت تقودها المجتمعات المحلية السوداء. إن التنظيم والمشاركة السياسية هما من الحريات الممنوحة لجميع المقيمين في الولايات المتحدة، بما في ذلك المهاجرين. ومع ذلك، فإن التقارير الواردة عن **تواجد و مراقبة** وزارة الأمن الداخلي الأمريكية (DHS) ووكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة الأمريكية (ICE) للمظاهرات الجماهيرية التي تشكلت تضامناً مع حياة السود في وقت سابق من هذا العام، فضلاً عن وجود ضباط إنفاذ القانون المحليين والقوات الفيدرالية، قد خلقت مخاطر للمهاجرين الذين يخططون لحضور مظاهرات في المستقبل.<sup>1</sup>

المهاجرون، بما في ذلك المهاجرين غير الشرعيين/غير الموثقين، يواجهون مخاطر إضافية من أي مواجهة مع سلطات إنفاذ القانون، لأن أي تفاعل مع الشرطة، حتى لو لم ينتج عنه تهمة جنائية أو اعتقال، قد يؤدي إلى الترحيل. إن مورد "اعرف حقوقك" هذا يوفر للمهاجرين وحفائهم معلومات دقيقة حتى يتمكن المهاجرون من معرفة حقوقهم، وفهم المخاطر المحتملة للمشاركة في الاحتجاجات، والإحساس بأن لديهم إمكانية المشاركة بشكل فعال وآمن وكامل في ديمقراطيتنا.

### ما هي الحقوق التي يتمتع بها المهاجرون، بمن فيهم المهاجرين غير الشرعيين، للانخراط في أعمال الاحتجاج؟

- **الحق في حرية التعبير.** يحظر التعديل الأول لدستور الولايات المتحدة على الحكومة تقييد حقك في حرية التعبير. هذا يعني أن لك الحق في المشاركة في الاحتجاجات والمسيرات والمظاهرات السياسية. يحمي التعديل الأول أيضاً حرية الصحافة (من بين حقوق أخرى). تنطبق هذه الحقوق على كل شخص في الولايات المتحدة، بغض النظر عن وضع الهجرة. ومع ذلك، فإن المحاكم ليست متسقة في صيانة حقوق التعديل الأول للمهاجرين. لذلك فإن الأشخاص غير الموثقين (غير الحاصلين على وثائق الهجرة القانونية) يتعين عليهم التخطيط بعناية، لأنهم لا يستطيعون الاعتماد على قيام المحاكم بحماية حقوق التعديل الأول الخاصة بهم.
- **الحق في عدم التعرض للانتقام.** يحظر التعديل الأول أيضاً على الحكومة الانتقام منك لممارستك حقوقك في حرية التعبير والاحتجاج. ومع ذلك، فقد اعتقلت إدارة ترامب قادة ونشطاء وطلاب من بين المهاجرين للانتقام منهم بسبب التحدث علانية ضد سياسات الهجرة الخاصة بالإدارة. لذلك، إذا كنت قلقاً بشأن وضع الهجرة الخاص بك، فيجب أن تفكر ملياً في المخاطر، وأن تضع خطة أمان، وربما القيام باستشارة محامي لشئون الهجرة موثوق به عند اتخاذ قرار بشأن المشاركة في إجراءات احتجاجية ريفية المستوى.
- **الحق في التزام الصمت.** بموجب التعديل الخامس، يحق لك التزام الصمت ورفض الإجابة على الأسئلة التي تطرحها عليك سلطات إنفاذ القانون، والتي تشمل ضباط الشرطة وممثلي إدارة الهجرة. إذا بدأ أحد ضباط إنفاذ القانون أو ممثلو إدارة الهجرة في استجوابك، فينبغي أن يكون ردك، "أنا أعرف أنه لدي الحق في التزام الصمت، وأختار ممارسة هذا الحق".

WASHINGTON, DC  
P.O. Box 34573  
Washington, DC 20043  
202 216-0261  
202 216-0266 fax



LOS ANGELES (المقر الرئيسي)  
3450 Wilshire Blvd. #108 – 62  
Los Angeles, CA 90010  
213 639-3900  
213 639-3911 fax

- **الحق في رفض الموافقة على التفتيش.** يحملك التعديل الرابع من عمليات التفتيش والضبط غير المعقولة. لا يتعين عليك الموافقة على الخضوع للتفتيش الذاتي أو لتفتيش متعلقتك. إذا طلبت سلطات إنفاذ القانون تفتيشك أو تفتيش متعلقتك، فيجب عليك الرد فقط برفض الموافقة على ذلك بطريقة واضحة، بأن تقول، "أنا لا أوافق على هذا التفتيش." لاحظ أن الضابط قد يسأل بشكل غير مباشر، وذلك عن طريق إخبارك بعمل شيء ما، وإذا امتثلت، فيمكن تفسير ذلك على أنك موافق على التفتيش. ضع ذلك في اعتبارك إذا قال لك أحد الضباط، على سبيل المثال، "أفرغ جيوبك"، أو يطرح عليك أسئلة حول ممتلكاتك مثل، "ماذا يوجد داخل حقيبتك؟"
- **الحق في التحدث إلى محام.** إذا تم القبض عليك أو احتجازك، فيحق لك الاتصال بمحام. يمكنك ببساطة أن تقول، "أنا بحاجة إلى التحدث مع المحامي الخاص بي."

### ما هي أفضل الممارسات لحماية نفسك والآخرين عند المشاركة في الاحتجاجات؟

إذا كنت تشارك في احتجاج أو مسيرة أو تجمع أو أي مظاهرة عامة أخرى، فتذكر ما يلي:

#### وضع خطة للتأهب

- **قم بوضع خطة للسلامة قبل حضور أي احتجاج.** يجب أن يكون لديك (1) معلومات الاتصال الخاصة بمحام متاحة بسهولة و (2) خطة جاهزة لتلبية أي متطلبات خاصة برعاية الأطفال أو أي احتياجات أخرى. إذا كنت تشارك في الاحتجاج مع آخرين، فضع خطة للحفاظ على سلامة بعضكم البعض.
- **احمل مستنداً ورقياً يسرد الموارد.** يجب أن تتضمن هذه الموارد معلومات حول برامج المساعدات الخاصة بالكفالة والمنظمات التي تقدم الدعم القانوني.
- **اعرف من الذي يقوم بتنظيم الحدث واحصل على معلومات الاتصال الخاصة بالمنظمين أو شبكات الدعم المحلية الأخرى،** إذا كانت متوفرة.
- **تعرف على الطريق الذي سيسلكه الاحتجاج ومخارج الطوارئ.**<sup>2</sup>

#### الخصوصية الرقمية والاحتياطات الخاصة بوسائل التواصل الاجتماعي

- **اترك الأجهزة المحمولة في المنزل أو قم بإيقاف تشغيل التعرف على بصمات الأصابع والوجه.** إذا كنت بحاجة إلى اخذ هاتف إلى الاحتجاج، فيجب عليك إيقاف تشغيل أنظمة التعرف على الوجه وبصمات الأصابع حتى لا يمكن الوصول إلى جهازك إلا عن طريق رمز القفل. هذا يقلل من احتمالية وصول سلطات إنفاذ القانون إلى محتويات هاتفك دون موافقتك.
- **استخدم تطبيقات الرسائل المشفرة عند التواصل بخصوص الاحتجاج.** تقوم بعض تطبيقات المراسلة، مثل Signal و WhatsApp، بتشفير رسائلك وتجعل من الصعب على الآخرين اعتراض عمليات تبادل الرسائل.
- **تجنب نشر صور خاصة بمشاركتك في الاحتجاجات على الإنترنت.** يمكن للجهات المختصة بإنفاذ القانون، بما في ذلك ممثلي إدارة الهجرة، مراقبة حسابات ووسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بك واستخدام أي منشورات عبر الإنترنت ضدك.
- **اعرف حقوقك وقوانين الولاية فيما يخص التوثيق بالصور والفيديو لسلطات إنفاذ القانون.**<sup>3</sup> بينما يمكنك التقاط الصور ومقاطع الفيديو أثناء التواجد في الأماكن العامة، يختلف القانون في الولايات المختلفة فيما يتعلق بما إذا كان محتوى أي مقاطع فيديو تلتقطها في الأماكن العامة يعتبر خاصاً، وما إذا كان يمكن أن يُطلب منك تسليم هذا المحتوى إلى سلطات إنفاذ القانون.<sup>4</sup>

## التعامل مع ضباط أو وكلاء إنفاذ القانون

- لا يتعين عليك الإجابة على أي أسئلة، ولكن قد يتعين عليك تقديم بطاقة هوية (انظر أناه). يمكنك القول إنك تمارس حقك في التزام الصمت. لا تقدم أي معلومات خاطئة.
- إذا تم إيقافك، اسأل عما إذا كان لك الحرية في المغادرة. ارحل إذا كان الجواب نعم. لا ترحل دون أن تسأل. إذا كان الجواب بالنفي، فأنت محتجز وينبغي عدم الإجابة على أي أسئلة. اطلب التحدث مع محام ولا تقم بالتوقيع على أي وثائق أو تتطوع بأي معلومات.
- لا توافق على التفتيش. إذا تعرضت للتفتيش باليد، فاذكر بوضوح أنك لا توافق على قيام الضابط بتفتيشك أو تفتيش متعلقاتك.
- لا توقع على أي شيء دون التحدث مع محام أولاً والتأكد من فهمك للمستند. اطلب نسخة مترجمة إذا كنت لا تقرأ اللغة الإنجليزية.
- لا تستخدم القوة أو تقاوم الاعتقال، حتى إذا كنت تعتقد أن حقوقك يتم انتهاكها. بدلاً من ذلك، قم بتوثيق جميع الحقائق المتصلة بالحدث واتصل بمحامٍ لتقييم أي خيارات قانونية متاحة لك.
- لا تقدم رد على تهمة أو دعوى ضدك في المحكمة ما لم تكن قد تحدثت مع محام وتفهمت العواقب الخاصة بالهجرة التي ستترتب على ردك.

## تعريف نفسك

- بعض الولايات تطالبك بتعريف نفسك. اعرف مقدماً ما إذا كانت ولايتك لديها هذا المطلب، أو ما إذا كان يمكنك التزام الصمت.<sup>5</sup> إذا كان يجب عليك تحديد هويتك، فيمكنك تقديم وثيقة هوية صادرة من الولاية أو شكل آخر من الوثائق الصادرة في الولايات المتحدة.
- لا تقدم أي معلومات خاطئة أو وثائق زائفة. لست مطالباً بالإفصاح عن وضع الهجرة الخاص بك أو البلد الأصلي أو تاريخ الميلاد أو تاريخ الدخول إلى الولايات المتحدة أو أي معلومات أخرى متعلقة بالهجرة. مارس حقك في التزام الصمت.
- إذا كنت مهاجر غير موثق، تجنب حمل وثائق صادرة عن دول أخرى. يمكن استخدام المستندات التي تحملها والتي تم إصدارها من دول غير الولايات المتحدة لإثبات أنك لست مواطناً أمريكياً. إذا كنت محتجزاً وتحمل جواز سفر أو وثيقة هوية أخرى صادرة عن بلد آخر غير الولايات المتحدة، فيمكنك ممارسة حقك في التزام الصمت وعدم الإجابة على أي أسئلة إلى أن يحضر معك محام.
- ملاحظة: ينبغي أن يكون المهاجرون غير الشرعيين المتواجدون في الولايات المتحدة لمدة تقل عن عامين على دراية بسياسة جديدة، سارية المفعول اعتباراً من أكتوبر 2020، والتي توسع عملية الترحيل العاجل (وهي عملية تسمح لوكالة ICE بترحيلك دون جلسة استماع).<sup>6</sup> ضع ذلك في الاعتبار وأنت تقرر أي مستندات ستحملها معك وأيها ستترك في المنزل. نقترح عليك معرفة المزيد عن حقوقك فيما يتعلق بالترحيل العاجل الموسع وأفضل الممارسات ذات الصلة فيما يتعلق بحمل مستندات معينة.<sup>7</sup> كما نقترح عليك استشارة محامي مختص بشؤون الهجرة إذا كان لديك خوف من أن هذه السياسة قد تؤثر عليك.
- إذا كنت مقيماً دائماً بشكل قانوني، فيجب أن تحمل "البطاقة الخضراء" معك. يتطلب القانون الفيدرالي من المقيمين الدائمين الشرعيين حمل دليل على وضع إقامتهم الدائمة القانونية، أو "البطاقة الخضراء".

## مخاطر إضافية

- خطر الإجراءات الانتقامية. اتصل بإحدى المنظمات المناصرة إذا كنت تعتقد أنك مستهدف بسبب مشاركتك في احتجاج. تأكد من توثيق جميع الحقائق المحيطة باعتقالك وأي معلومات تتعلق بمشاركتك في الحدث الذي أدى إلى الاعتقال.

● **مخاطر متعلقة بالهجرة إذا كنت مهاجر غير شرعي:**

- إذا كان موظفو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة الأمريكية (ICE) حاضرين في الاحتجاج وعلموا بوضعك غير الشرعي، فقد يعتقلونك. بموجب **مذكرة المواقع الحساسة الصادرة من ICE** 8، لا يجوز لوكالة ICE استجواب أو اعتقال أو تفتيش الأفراد المشاركين في المظاهرات العامة. ومع ذلك، كبيان عام للسياسة، فإن مذكرة المواقع الحساسة لا توفر الحماية الكاملة للأفراد ضد إنفاذ ICE للقانون في مثل هذه الفعاليات. كما أنها لم تمنع ICE من **التواجد في الاحتجاجات** 9. هذا هو السبب في أن ممارسة حقك في التزام الصمت واتخاذ الاحتياطات عند التحدث علانية، خاصة فيما يتعلق بوضع الهجرة الخاص بك، هو أمر بالغ الأهمية.
- يمكن أن يؤدي أي تفاعل مع سلطات إنفاذ القانون إلى مواجهة مع وكالة ICE، حتى لو لم ترتكب جريمة أو لم يتم توجيه تهمة لك.
- **مخاطر متعلقة بالهجرة إذا كان لديك وضع هجرة قانوني.** إذا تمت إدانتك في المحكمة بارتكاب جريمة اتهمت بارتكابها أثناء احتجاج، فقد يكون للإدانة عواقب تتعلق بالهجرة، بما في ذلك احتمال ترحيلك.

**بمن يمكنك الاتصال إذا تعرضت لإجراء انتقامي أو تم استهدافك لمشاركتك في الاحتجاجات؟**

إذا تم القبض عليك أنت أو أحد أحبائك أو احتجازك أو تم الانتقام منك بسبب مشاركتك في الاحتجاجات، فاتصل **بمجموعة الدفاع عن حقوق المهاجرين المحلية** 10. لمزيد من المعلومات، اتصل بنا على [reply@nilc.org](mailto:reply@nilc.org) أو اطع على الموارد أدناه.

**موارد إضافية**

- لمعرفة المزيد حول حقوقك وكيفية الاستجابة بأفضل شكل عند مواجهة وكالة ICE وسلطات إنفاذ القانون، قم بزيارة [www.nilc.org/lawenf/](http://www.nilc.org/lawenf/)
- لمعرفة المزيد عن حقوق المهاجرين المتعلقة بالاحتجاجات، قم بزيارة [www.nilc.org/demonstrations/](http://www.nilc.org/demonstrations/)
- للعثور على محامي مختص بشئون الهجرة:
  - الدليل الوطني للخدمات القانونية للهجرة (Immigration Advocates Network) <https://www.immigrationadvocates.org/legaldirectory/>
  - البحث عن محام مختص بشئون الهجرة (American Immigration Lawyers Association) <https://ailalawyer.com/>
  - البحث عن هيئة للخدمات بالقرب منك (Informed Immigrant) <https://www.informedimmigrant.com/service-organization-search/>
- إذا تم احتجازك أنت أو أي شخص تعرفه من قبل الشرطة أو سلطات الهجرة:
  - موارد للعائلات التي تواجه الاعتقال أو المعرضة لخطر الترحيل (الحرية للمهاجرين)، <https://www.freedomforimmigrants.org/for-immigrants>
  - اتصل بمجموعة الدفاع عن حقوق المهاجرين المحلية 10.

1 التواجد: <https://www.nbcnews.com/news/latino/federal-immigration-agents-detain-floyd-protester-nyc-n1226086>

المراقبة: <https://www.nytimes.com/2020/06/19/us/politics/george-floyd-protests-surveillance.html>

2 للحصول على إرشادات إضافية حول كيفية الاستعداد للاحتجاج، راجع <https://www.wired.com/story/how-to-protest-safely-gear-tips/> و

<https://www.teenvogue.com/story/how-to-prepare-protest>

3 لمزيد من المعلومات حول حقوق المصورين، راجع <https://www.aclu.org/know-your-rights/protesters-rights/#i-want-to-take-pictures-or-shoot-video-at-a-protest>

[pictures-or-shoot-video-at-a-protest](https://www.aclu.org/know-your-rights/protesters-rights/#i-want-to-take-pictures-or-shoot-video-at-a-protest)

4 للحصول على إرشادات إضافية حول الأمان الرقمي، راجع <https://unitedwedream.org/2020/06/top-6-digital-security-tips-for-undocu-folks/>

[undocu-folks/](https://unitedwedream.org/2020/06/top-6-digital-security-tips-for-undocu-folks/)

- <sup>5</sup> للحصول على معلومات محددة فيما يخص كل ولاية، راجع <https://www.ilrc.org/chart-stop-and-identify-state-statutes>
- <sup>6</sup> <https://www.ice.gov/news/releases/ice-implements-july-23-2019-expedited-removal-designation>
- <sup>7</sup> <https://immigrantjustice.org/know-your-rights/know-your-rights-ice-enforcement-actions-and-expanded-expedited-removal>.
- <sup>8</sup> <https://www.ice.gov/doclib/ero-outreach/pdf/10029.2-policy.pdf>. قامت مذكرة المواقع الحساسة الصادرة من ICE بتحديد مواقع المظاهرات والمسيرات والتجمعات والمواكب العامة باعتبارها "مواقع حساسة" لا ينبغي أن تتم فيها أنشطة إنفاذ القانون (بما في ذلك الاعتقالات والمقابلات وعمليات التفتيش والمراقبة المتعلقة بالهجرة).
- <sup>9</sup> <https://www.nbcnews.com/news/latino/federal-immigration-agents-detain-floyd-protester-nyc-n1226086>
- <sup>10</sup> <https://www.informedimmigrant.com/service-organization-search/>